

U E D U N U O E

اداره خانہ سی بک اوغہ نده چ دہ کیپردہ نومبر ۶۵

JOU N A L T I D I E N

Bureau : 65 Grand'Rue de Péra



Տէրճ խորհէճէք իլանաթ իշին այրրճա
բալարորգ օլունուր :

Ղազէթահա միւթէալիգ խուսուսաթ
իշինք.թ(0)1,կնեկնկ միւրաճաաթ օլունա

Խառըէիւնէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէյի քէպիրտէ Թագսիմ ճիվարընտա Նօ . 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 11 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Յակոբ Հոգաբարձութիւն հէյ-
եւեթի միւհթէրէմէսի թարափընտան
աթիտէքի իյան կէօնտէրիմի, տիր.

U 2 F

Դեկտեմբեր 14, յառաջիկայ Շաբաթ օրը, Ս. Յակոբայ Մժճնայ Հայրապետի և Անկեղանոցիս Երկնաւոր Պաշտպանին տօնն ըլլալով, նոյն օրը Անկեղանոցիս Մատրան մէջ Սրբոյն Յիշատակը պիտի կատարուի. իսկ երկրորդ օրը, Կիւրակէ, Ժամը 4½ին, Ամեն . Դերերջ . Հոգեւոր Տէրն մեր Ստեփանոս Պետրոս Ժ. Կաթողիկոս-Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ հանգդաւաւոր Զայնաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ ի Մատրան Անկեղանոցիս ի յիշատակ Հոգւոց հանգուցեալ բարեբաղաց :

Յաւարտ պատարագին, Ամեն.
Գերերջ. Հոգեւոր Տէրն մեր պիտի
պցեղէ Անկեանոցիս Սրահները 'ի
մխիթարութիւն պատսպարելոց:

Բարերարաց յիշատակը յարգող աղքատասէր հաւատացեալներէ կը խնդրուի, որ հաճին ներկայութեամբ իրենանց արժարժէք զնորմեռանդութիւն հոգեւոր հանդիսիս և միեւնոյն զխնդաւ տառապեալս պատապարեալ ընդ յարկաւ Անկեղանցիս :

Ս. ՅԱԿՈԲ ԱՆԿԵԼԱՆՈՑԻ Կ. ՀԱՅՈՑ

Բանկայթի 10 Դեկտ. 1891

Բանկայթի 10 Դեկտ. 1891

ՄԻԻԹԵՊԵՐԱՆ ՄԷՃԼԻՍԻ

Նիդաամսամէի միլլիմիզ մուճիպին-
նէ, Միւթեպերան մճիլիսի նամիլլէ
ուսուսի պիր մճիլիսիմիզ պուլուս-
տուղու մալիւմ տիրւր Մէգքիւր Նի-
դաամսամէ ահքեամընճա, իշպու ու-
սուսի մճիլիսին՝ նոյեմբերտէ իճթի-
մար մուգարդէր օլուպ, իթ տէֆա
վուգու պուլան իճթիմա՝ օլթարիլա-
տէ տալէթ իտիլմիշ, վէ իքինճի
ոէնէ իճթիմար պիր միւտտէթ թէ-
խիւր իլէ ագա օլունմուշ, հալպու
քի իւլիւնճիւսիւ օլան չըգան ա-
նէքի իճթիմա՝ խաթըրլարտա օլտու-
ղու իւզըն, էօյլէ պիր մէվսիմտէ
վուգու պուլմուշ տուր քի, ագա-
տան էքսէրիսի քէօյլէրէ նագլ իթ-
միշ օլտուգլարընտան, պիրինճի
թէնճէմիլտէ էքսէրիէթի ագա կէ-
լէմէմիշ, վէ իքինճի իճթիմաքէ
կէօրիւլէն մճպուրիէթիտէ տէ, ա-
ղանըն էքսէրիէթի օլա օլմասա,
միւզաքէրաթ վէ մուսմէլթրին հէր

Հայտէ իհրասը, նիզամնամէ ահ-
քեամընտան օլմասընա, վէ օ եօյ-
տա տա իլան օլունմուշ պոլունմա-
սընա մէպնի, ճէրէեանը մուռամէ-
լաթ գապիլ օյապիլմիշ տիր:

Շուր գատար քի, Միւթէպէրան
մէծիւխինին վագթը իծթիմար նո-
յեմքերէ թայեին իախիյիւ իսէ տէ,
իծթիմար ումուսիտէն մագսէտ, պիր
սէնէլիք մուսմէյաթը միւլիեհէնին վէ
հիսապաթըն թէտգիդ վէ թատիր
գինտէն իպարէթ ումասը, հալպու-
քի հիսապաթ ճէտվէլէրինին՝ ան-
ճագ սէնէնին խիթամընտա գաբա-
թըլապիլէճէկի թապիի պուլունմա-
ոլ ճիհէթիէ, իծթիմար ումուսի-
նին նոյեմքերաէ վուգուր հատսը
գաթիւնտէ գապիլի իճրա ումաեըպ,
ֆագաթ յունվար ալընտա իճրասը
հէր ճիհէթիէ մուվաֆըդը մասլա-
հաթ ոյտուղու գաննընտաեըպ, Պէլ-
քի չըգան սէնէ իշպու իծթիմարն
վագթը միւնասիպինտէ վուգուրինէ,
պագը միւսթէսնա սէպէպլըր տախի
մանի ոյմուչ իսէ տէ, պու սէնէ համտ
ոյտուն օ եօլտա էսպապ վէ մէվանի
մէվանու ումտըղընտան, չօգլարըն
արգուսունա իթիթիպաէն, վագը օ-
լան իշպու միւթալէալի աճիգանէմի-
գին՝ Կաթուղիկոս-քաթրիկիմիզ ըրլթ-
պէթլու էֆէնտի հագըրէթլըրի թա-
րաֆընտան տախի պիթթասվիպ,
քէնտի թահթըր ըրեասէթի ալիեհէ-
լէրինտէ պուլունան Սէճլիսի ումու-
սիեի պու սէնէ յունվարտա տալէ-
թէ միւսարաաթ պուեուրաճագլա-
ըընը գալիէն մէմուլտէն ատտ ի-
սէրիզ:

ԹԷՊՐԻԲ

Մա էլ մէջնունիյեւ իսպարէ ա-
տրղըմբդ կէօրէ վիւննա Միխիթար-
եան թարիգաթը միւհթթէմ րէ-
հապիխնտէն Հ. Ղևոնդ վարդ-
Յովնանեանա, մէսաիի միւֆիտէի
միւթէատտիտէսինէ միւքտաֆաթէն,
Ավսթրիա իմբէրաթօրու հայմէթ-
լու Պրանսուա ժօգէֆ հագրէթլէրի
թարաֆընտան Գուրօն տը Ֆէր նի-
շանըն իւշիւնճիւս ընթընտան
պիւ գըթար իթա իլէ, էօհտէի
իւսագալթընա Շըվալիէիք ըիւթ-
պէսի թէվճիհ պուրոյլուս տուր

Իսհայիկի միւսմարիէյցին խըտէմա-
լժը մէմուռհէսիւնն Ավաժըրիւս. Սա-
նար անվլէթի ֆէխիճէսի ճանիպին.
տէն պու սուրէթլէ թագադիր օլուն.
մասը լէֆիդլէրլունճէ պատիի մահ-
զուզիլիէթ սաուզու կիպի, միլլէթ-
նէ փն պիլ խասսա քէնտիլէրինի
թէնքէտանկարմա յախի մուճիպի
թէմիւնիյիլէթ վէ թէպրիք պու-
լունմուլ սուր:

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ᄃ ᄆ ᄇ ᄈ ᄉ

Պուլկարիսթանտան թարտ խախմիչ օլան միւմարիլէյ Յրանսըզ մուխպիրի, պու կիւնքի կիւն ումուճն լիսանընս սէրմաէյի պահս ու մէգալ օլմուշ տըր։ Լէվանթի ձէրալտ զազէթասընըն պու աւտմ հազգընտա նէլը իթիկի մալիւմաթա նէգարէն, միւմարիլէյնի բէտէրի րազս հօճասը իմիշ։ Շատուրն՝ 1878 սէնէսի միւսալէհասընտան սօնրա Սօֆիա-եա կէլէրէք, պիր զահվէխանէտէ խըզ-մէթընարլըղա կիրմիշ, վէ պատէհու բըրէնս Սիլէքսանտը՝ միւմարիլէյնի հիւսնի թարթըր պուլունսուղուոնու կէօրմէլէ, անը, քէնտի խուսուսի ըրիթապէթինէ թայնիկ իլէմիշ տիր։ Բրէնսին հարէքէթինտէն սօնրա, Շատուրն պիր Բարիս զազէթասը մուխպիրլիկինի տէրիւհտէ խտիպ, եազալըը մէքթուպարտա էվ-վէլքի բրէնսի, խալէֆինէ գարըը միւտաֆաա իտէր իմիշ, վէ բրէնսին սէրալընտա վէրիլէն պիր պալօեու միւնասի-պէթիթ սուրէթտէ նազէ իթիկիլինտէն, Պուլկար հիւքիւմէթի Շատուրնա իլը իխթարը կէօնտէրմիշ, վէ միւմարիլէյ, հարէքէթի վազընասընը թէքըրա իթմէ-եէնէկիկի Բումանիա, իթալիա վէ Յըրանսա մասլահաթիկիւզարլարը մարիֆէթ իլէլէ աալիէ միւտիրի Մ. Կրէգօֆա վատ իլէտիկիլինտէն, մէմէքէթտէն թարտ օլունմամը, վէ մուսխիսարէն Պուլկար հիւքիւմէթինէ գարըը պիր թէճմալուզտա պուլունմուշ, վէ Բումանիա վէ իթալիա մասլահաթիկիւզարլարընըն քէնտի լէհինտէքի թէվասիւիլըլէրինտէն պահսլա, պու խուսուոնու տէվէթլէրին՝ Սօֆիա իտարէսի ալէյհինտէ եէնի պիր իթթիհատը մազաօրնտա իլզահ իլէմիշ, վէ սօնրա տա,ասաքիրին ճէմինէ վէ սաի-րէեէ տարի Ափանսլապատա պիր թազըմ եալան եանըլ խապէրլէր թէվալիլ իլէմիշ տիր։ Շատուրնու հարէքէթի օլտէրէնէնէ վարմը տըր ըր, Սօպրանիէ մէճլիսինին ըլիսի սանիսի, Սօֆիա պէլէտիէ միւտիրի վէ Սվպօտա զազէթա-սը միւտիրի օլան Մ. Բէթգօֆ, Պօնսօլօսխանէ գապասըլա քէազըտ օյնմաեը իթիկեատ իթմիշ օլան վէ վազթըլա վէր-տիկիլիմիզ զըրգ բարաեը պազըլի տէյի գապուլը խտէն պու աաթմ Պուլկարիսթանտան նէ՞ իսիլէեօր։ տէմիշ տիր։ Նիհանէթի, մալիւմ օլտուղու իւզըրէ Շատուրն Պուլկարիսթանտան թարտ օլունմուշ տուր։ Պունտան, մալիւմ օլան մէսլէլ գուհուր իթմիշ օլուպ, պու խուսուտա իլպու հաֆթա զարֆընտա Յըրանսա մէճլիսի մէպուսանընտա պիր սիւալ իրատ օլունմաճազ տըր։

ԻՍԲԱՆԻՈՒ ՇԱՐԱՊԼԱՐԸ

Իսբանիատան Ֆրանսաեա իտիալ
Գըլընաճագ օլան շարապլարտան
Կու կիւնքի կիւն արլնմագտա օլան

կէօմբիւք լուսումնոնտան ֆազլա
րէսմ ալընմասը հազգընտա ծրան-
սաճա իթթիխազ օլունան գարար-
լար մէէգըր իճրաեէ գօնուլունճա-
եա գատար կէչէճէք միւստտէթտէն
իսթիֆատէ իլլէմէք իւզրէ, Իսրա-
նիո չարապճըլարը ֆէվզէլատէ սար-
փը դալրէթ իլլէմէրտէ տիրէր:

Գարատան վե տեխնիզտէն ծրան-
ստեա նագլ խորիմէք իւզդէ հէր
կիւն իսկէլէիւրէ էնտիրիլմէքտէ օ-
լան չարապ ֆըշլարընա նիհանէթ-
օլմանըպ, եարընը Բէսաժէսի լի-
մանընտա չիմտիէէ գատար 10 պին.
Փոյր պիրիքմիյ տիր:

Իսրայնիւնն Շըմալ չըմէնտրֆէ-
լի խտարէսինն էտէվաթը նագլի-
եէսիմէվհուտ պուլունան վըլըլարըն
նագլինէ քիֆաեէթ խտէմէտօր:

ፆፔፕፕፕፕፕ

Բոմա, 20 դեկտ. — Մէճլիսի մէպոսան՝ Մ. Գաթէնաշօնուն Թանգիթէրտէսի ուն գանուն իւզէրինէ միւզաքէրաթտա տէ-վամ իթմիշ տիր:

Բէյրութի վիւճեալ մէ խորհրհներ նազը-
րը մարզի տը Բուտինի Թէրթրպաթը
մալիեհեհին մուհրմմ պիր զըմընը հազի
օւլան լայիհանը հէ՛հմիլիէթիին պասթ
նա պէրան լէ՛հ, վիւճէլանա հ Ֆնիլիէթ
մէսէլէսինի տէրմման իլլէմիշ տիր:

Պուռնուն իւզգերինէ Մ. Ճիւղիթի, Սո-
նինս վէ Կրիմպտի հէյեթի վիւքէլա-
նըն լէհինէ վէ Մ.Մ. Պօնկի, Իմպրիանի,
Գրիսբի, Զանարտէլլօ վէ Գազալլօթի
ալէյհինէ պէտանր ըէյ Իթմաշլէր տիր:

Մ. Իսկուհանի Թախսիսաթ իթասընա
միւսաատէ իթմէեէնէկիւնի իֆատէ վէ
պէեան իթմիչ տիր:

Մ. Գրիգորի զմանը իտարեօս ի ինքա-
թընը միւսափառ իւէ քնտրօս ի իթի-
փագը միւսէլլօս մէ զճոտւս պոլոլուս,
Չազէզէթիկն հոսուլը սաստիթի ի ու-
սուսուսնաւ իսթիմալ իյէմիւ, վէ զա-
նիւթ թէզէզքիւր օլուսմուլ օլաւ թէս-
լիւկաթ վէ թիտարիքեաթը հարպիէէն
ի ինքա իթմիւ օլուլըքսնու, թասարթու-
ֆաթ իւէ իւ պիթվէնիպ եէնիսէն վէր-
կիւլէր թարգը լազըմ կէլէճէկինէ գա-
նաաթիւս Կաթէնաշիօ գանուսունըն մու-
ղայիւրի մէլըութիէէթ օլուլըզու գաննըն-
ուս պոլոլսմուլ իտուկինի պէհան իյէ-
միւ տրու:

Բէյլիսի վիւթէլա մարքի տի Ռուտինի
իշխիւեանաթը առիէէի թասարուֆաթը
էսառիեէ իւէ տէֆ վէ պէրթարաֆ ար-
գուսիւտէ պուլունուպ, ֆագաւը ըմէն-
առէբէլէր աշըրըն հիշ պր Վագըթ-
էալընը թասարուֆաթ իւէ գարաթ-
մագ իսթէմստիկնի, վէ պունուն իշին
վագէթը միւնպիպտէ իսպհաթը էսասիէ
իծրաշըն իպթիտար իտէնէկնի իֆա-
տէ իթմիշ տիր:

Մ. Սանինօ, Թեքլիֆնիկն՝ գապինէ-
թօսունուն իթիխազ խլէտիկի բօլի-
թիգաթի մալիէսի հազգընտա պէտան,
վէ իթիմաուր միւթէգամին գըսմը 124է
գարշը 248 ռէյ իւէ, վէ իթինճի գըսմը
տախի մէպուսանըն աեաղա գալգըպ օ-
թուրմասը սուրէթիլէ թասվիպ օլուն-
մուշ տուր:

ՆԻՉԱՄՆԱՄԷ

Կէօմրիւք մուսաւլաթընա տայրի թան-
գիմ իտիլիպ, մէրլիլէթի անքեամընա
պիլիսթիզան իրատէի սէնիլիլէի հազրէ-
թի Բատիլահի միւթէալիլիք վէ շէրէթ-
սուտուր պուրուլմուշ օլան նիզամիսմէ
սուրէթիլիստէն մապաւտ .

Պալէատէ միւսնէրիւ հալէաթտան
պիլիլիլիլի վուգուիլիստէ իլէնիլիլիլի հարրի
թանգիմ օլունանազ մազպաթալարը,
մուղայիլիլի նիզամ հարէլէթտէ պուլու-
նանլարըն մէնսուպ օլունազլարը գոնս-
լօպուղուլնա թէպիլիլ օլունանազ տըր .
Մէմուրլիլ վէ գապիլիլանը միւսնիլիլ-
հիւմ պիր էնէպիլ տէվիլիլիլ ուֆազ
վէ պիւլիլէ հարպ սէֆիլիլիլիլիլ տու-
խուլ իտէմէիլի, եալընը հարաքեա-
թընը՝ նէզարէթ ալիլընսա թուլմադա,
վէ գաշազ էմարէսի կէօրիլիլիլիլիլիլ,
մուհաթադան իթիլիլիլիլ կէօմրիլիլիլ
տարէսիլիլ իթալարը քէյֆիլիլիլիլ իթմէկէ
մէհապուր օլունազլար տըր .

31. Գոնէմէնթօլարը մուհիլիլիլիլ չըգ-
տըրը իմանըն զայրի պիր մանէլլէ կէ-
րէք սէֆայիլ վէ կէրէք չըմէնտըֆէր վէ
եա սայրի վէսաթիլիլ նազլիլիլ իլէ պէր-
րէն նազլ օլունանազ իւզրէ պիր միւս-
տէթի մուվազգաթա իլիլիլ գարաեա չը-
գարըլան էմթաա վէ էնէաթ թիւհիլիլիլիլ
մէհանէն կէօմրիլիլիլ անպարլարըն վազ
օլունանազ տըր .

Անպարլարը ազթարմա մուսաւլաթընա
քիֆաեթ իտէմէիլիլ կէօմրիլիլիլ իտարէ-
լէրի, էմթաա վէ էնէաթ մէգըիլիլիլիլ
չիֆթէ անսաթարը իուսուսի անպար-
լար վազ իտէմէիլ, վէ մէգըիլիլ անպար-
լարը ալէլուսուս անթըրը անպարլար-
ընըն մուսայէն օլան նիզամաթ վէ գու-
եուտաթընա, վէ պու պապուէ նէլը ու
իլան օլունանազ մէվաուտը նիզամիլիլիլ
վէ մէնաթիլ խազիլիլիլ թէէմիլիլ զըմ-
նընտա պուսնլարըն պուլունաուղու մա-

հէնէ կէօրէ իծրաւը լազըմ կէլէհէք
թէֆթիլիլիլ իլիլիլ Բուսուսաթ էմանէթի
ճանիլիլիլիլ թայիլիլիլ գըլընանազ մէ-
սարիֆաթա թապիլ օլունազլար տըր .
Մէֆթիլիլիլիլիլիլիլիլիլ կէօմրիլիլիլ
րէսիլիլիլ պուլունանազ վէ իտարէի մէգ-
թիւրէ ինապը հալիլիլիլ մէգըիլիլ ան-
պարլարը թանգիլիլ թէմիլիլիլ ալանազ
տըր, կէրէք կէօմրիլիլ անպարլարընտա
վէ կէրէք իուսուսի անպարլարտա ազ-
թարմա էնէաթը նիհանէթ տէօրթ հաֆ-
թա գապալիլիլիլ, վէ պազը մանէլլէր
իլիլիլ Բուսուսաթ էմանէթի ճանիլիլիլիլ
իլպու միւստուլիլ 8 հաթիլիլիլ գաւաթ
թէմիլիլ իտիլիլիլիլիլիլիլ տիր . Միւստէ-
թի մուսայէնէիլիլ ինզըգաթընտան սոն-
րա, կէօմրիլիլ անպարլարընտա վէ եա-
խուս իուսուսի անպարլարտա գալանազ
էնէաթ անթըրը անպարլարը պուլունան
մանէլլէրտէ, կէօմրիլիլ իտարէսիլիլ թա-
րաֆընտան տօղուտան տօղուտա ան-
թըրը անա վազ օլունանազ, վէ անթըր-
թա պուլունանան մանէլլէրտէ արտիլիլ
րէսիլիլիլ թապիլ օլունազ տըր . Շու հալ-
տէ արտիլիլ րէսիլիլ վէ անթըրը իւհիլ-
թի, էնէանըն գարաեա իսրաճըլա իւք
անպարա տուլիլիլ թարիլիլիլիլ իլիլիլ
հաթիլիլիլ իպթիլիլիլիլիլ իթիլիլիլիլ
հիսապ օլունանազ տըր .

ԱԼԹԵՆՃԸ ՖԱՍԸԸ

Գաշազ էմթաա վէ էնէաթ տայրի տիր .
32. Գաշազ սուրէթիլիլ թէվէլիլ օ-
լունան էմթաա վէ էնէանըն թէվէլիլիլ
նը միւթէազըպ ախտ օլունազլու կէօմ-
րիլիլ իտարէսիլիլիլ էն պիւլիլիլ մէմուրիլ
վէ եա վէլիլիլ իլէ աիլիլիլ միւթէհաթա-
նը մէմուրիլիլիլիլ միւրէլիլիլ պիր գո-
միսիլիլ թէլիլիլ օլունաթազ, թէտգիլիլ
քէյֆիլիլիլ օլունաուղուտան սոնրա, պուն-
լարըն միւստուլիլ իտիլիլիլիլ, վէ հէ-

զաի նազտիլիլ ալընիլիլիլ գարաթ վիլիլ-
հէլիլիլ տիր . Գաշազ օլունազլու թէհազ-
թուգ իտէն էնէա միւստուլիլ օլուն-
տուգտան պաշազ, միւթէհաթըլարըն-
տան հէգաի նազտիլիլ տախիլ ախազ վէ իս-
թիլիլ օլունանազ տըր, Գաշըլըլան էն-
եա թուգ, թիւլիլիլ վէ պու կիլիլ իտ-
խալը վէ եա իսրաճը մէմուլ օլան սա-
վիր շէյլիլիլիլ իպարէթ իսէ, զիլիլ օ-
լունան հէգաի նազտիլիլ գըլմէթիլիլիլ
իլիլ միլիլիլ միւսալիլ օլարազ ախազ օ-
լունապ, թուգուլ գըլմէթիլիլ հիւքիլիլ-
թիլիլ սաթըլ թիլիլիլ իւզլիլիլիլիլ հի-
սապ օլունանազ, վէ մէգըիլիլ գաշազ
էնէա իտիլիլ վէ իսրաճը թանգիլիլ մէմ-
նուլիլիլիլ պուլունանան շէյլիլիլիլ
իպարէթ իսէ, հէգաի նազտիլիլ իտիլիլիլ
րէսիլիլիլ իլիլ գաթընա միւսալիլ օլա-
րազ ախազ օլունանազ տըր, էկէր էն-
եաի մէմուլիլիլիլ թուլիլիլիլիլ թուլիլիլիլ
գըլմէթիլիլ իլիլ զրուլիլիլիլ ալազը օլունազ
օլուր իսէ, ախազ վէ իսթիլիլ օլունանազ
հէգաի նազտիլիլ ալիլիլ օլարազ 100 զու .
րուլիլիլ տուլ օլունանազ, վէ գաշա-
զըն թէլիլիլիլիլ հալիլիլիլ, պալէատէ
կէօթիլիլիլիլ հէգաի նազտիլիլ իլիլ գաթ
օլարազ իսթիլիլ օլունանազ տըր, է-
կէր գաշըլըլան էնէա քէթմ օլունապ
տա գապիլ վէ միւստուլիլիլ գապիլ օ-
լունազ իսէ, քէթմ օլունան էնէա եէ-
րիլիլ, պուլիլիլ գըլմէթիլիլ միւսալիլ
պիր մէպալ, վէ գըլմէթիլ մէգըիլիլիլ
նիլ թանգիլիլ վէ թայիլիլիլ գապիլ օլա-
մազ իսէ, ինապը հալէ կէօրէ, պունըն
էնէրիլիլ ալիլիլիլ աշէ օլարազ 500 զու-
րուլա գաւաթ պիր մէպալ թայիլիլ ի-
տիլիլիլ տիր .

(Տէվամի)

ԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԳԱՆԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Գալսաթա 11 գեկտ .	
գ . ու մու մի 10 գեկտ . գար .	20 01
գ . 11 գեկտ . աշու . տուպը	10 38
Իւնիլիլիլ գար .	
Սէրի A . Ա . Իսթիլիլիլ	44 45
« B . Բ .	25 20
« C . Գ .	19 38
Բուլիլիլ շըմէնտըֆէրի	64 10
Ագշէ ֆայիլիլ	7 00
Բարօր	44 00
Շէվալիլիլ	50

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՅԻԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8 09
Իսթանպուլ պանգասը	4 30
Սօսիլիլ ժէնէրալ	4 26
Թրամվայ	6 10
Սօսիլիլ թիլիլիլ պանգասը	4 20

ԱԳՁԵԼԻԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ . իրաւը 100 զրուլիլիլ Ղուր .	
Պէեազ Մէհիլիլիլ ֆարազը	107 36
Մէթալիլիլ	98 00
Պէլիլիլ	101 40
Ալիլիլիլ	102 00
Ինիլիլիլ իրաւը	100 37
Ֆրանսըզ ալիլիլիլ	87 08
Բօլ	91 40
Գրէմիլիլ ալիլիլիլ	51 45
Գարպօն գալմէսի	9 22
Թանգիլիլ Օսմանիլիլ	77 46
Թանգիլիլ Օսմանիլիլ	77 05

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ Վ ՄԵՍԻՆԸ ՂԱՋԵԹ Ա

8. ԹՕԼԱԱՅԵՆ

Գաբուհու . - (Թանհիլիլ Եօլունտա .) Մատմազէլ Մատլէն Կալիլի
մի . - Էվլէթ, պուրատա իգամէթ իտէր . Նէ՞ իսթէեօրուսուլ .
— Քէնտիլիլիլ կէօրմէք իսթէրիմ .
— Մատմա քիմէիլիլ գապուլ իթմէլ .
Ժիլիլիլ . - (Միլիլիլիլիլիլ, վէ քէնտիլիլ քէնտիլիլ .) Գօրգուսու-
ղու մէթիլիլ հասըլ օլուն . (Պատէհու ալիլիլիլիլ .) Ինթիլիլիլ
մատմա Կալիլիլ իսթիլիլ անլար իսէ, պէնիլ գապուլ իտէր .
— Մատմա սիլիլ թանըր մը .
— Էվլէթ, Էվլէթ .
— Օ հալտէ էկէր գարթընըզ վէրիլիլիլիլ, մատմա թազ-
տիմ իտէրիմ .
— Գարթըմ Եօգ տուր .
— Էյլիլ իսէ միւսիլ, օտմա կիլիլիլ տէ, սիլիլ վէրէհէկիմ պիր
քեաղըտ բարչաթը իւզլիլիլ իսթիլիլիլիլ եազըն .
Ժիլիլիլ, մուհիլիլիլ իսթիլիլ եազտըգտան սօնրա, գաբուհու
իլալէթէն .
— Օթուրու միւսիլ, վէ պիր ազ պէլէիլիլ . չիմտիլ պու քեա-
ղըտ Վիլիլիլիլ իլէ մատմա կէօնտէրիլիլ .
Պատէհու գաբուհու պիր չան չալըպ վէ հալիլիլիլ կէչիլիլ,
նէրտիլիլիլ պալիլիլ գահիլ օլուն չալը պիր պէլէլիլիլ .
— Պիր կէնէ քիմէ կէլիլ, մատմա կէօրմէք արգու իտիլիլ,
վէ դալիլիլ մատմա թանըթօր . . . Բէք միւսիլիլ պիր թալըզ վար
տըր . . . զալիլիլ էսկիլիլ պիր մահպուլ օլմալը, տէլիլ պէեան իլիլիլիլ
— Իսթիլիլ Նէ՞ տիր .
— Իսթիլիլ չու քեաղըտա եազըլմըլ ալը .
— Բէք էյիլ . պու քեաղըտ մատմա թէսլիլիլիլիլ .
Պէսլէմէ կիլիլիլ, վէ գաբուհու տա քէնտիլ օտմաթնա ալտէթիլիլ .
— Մատմա խապէր վէրէհէլիլ, տէտիլ .
— Թէլիլիլ իտէրիմ, միւսիլ .
Ժիլիլիլ պիր միւստէթ սազըրըզըլալ խապէրէ պէլէլիլիլ .
Պէսլէմէիլիլ կիլիլիլիլ զէման Մատլէն՝ Վալանթիլիլ իլէ կէօրիլ-
րիլիլիլ .
Մատլէն . - Նէ՞ տիր օ Վիլիլիլիլ .
Պէսլէմէ . - Էֆէնտիլ, պիր կէնէ քիմէ, գաթընըզալ կէօրիլիլ-
մէք արգուսիլիլ գաբուհուսուս օտմաթնա պէլէլիլիլ .
— Կէնէ պիր քիմէ մի . . . Անապա պիր մաղազա ուշաղը մը
տըր .

— Ջանն իթմէմ մատմա, վէ չու քեաղըտա սիլիլիլ իլիլիլ
վէրտիլ .
Վիլիլիլիլ մէգըիլիլ քեաղըտ բարչաթընը վէրիլիլ, Մատլէն
իւզլիլիլիլ իսթիլ օգուսուղուստա, սարըլըպ լէհէսիլ տախիլ
սօլուն . Մուսալիլիլ, իլիլ էլիլիլիլ իւզլիլիլ իւզլիլիլիլ վազ
իտէրէք, վէ ալիլիլ վազըլիլիլ օլուն սիմաթը գըզարաթազ .
— Ժիլիլիլիլ Գլօտ . . . տէտիլ եալալ սէտա իլէ .
Վալանթիլիլ . - (Մատլէնիլ հալիլիլիլ կիլիլիլիլ տէհէլիլ օլա-
րազ .) Միւսպահա Սիլահ, Նէ՞ վար տըր, Նէ՞ օլունաուլ, մատմա .
Մատլէն . - (Սիլահիլիլիլ թէթըր քէսպ իթմէկէ չալըլա-
րազ .) Հիլ պիր չէյիլիլ Եօգ տուր . պու իսթիլ չօնուգըլուգ արգա-
տալըմըն, Բէք ալիլ պիր տօթիլիլ իսթիլ տիր . . . պիրտէն պիրէ
օգուսուղուստա, իւզարը թէհաճիլիլ իթիլիլ . . . լաքիլ համա
օլուն, հիլ պիր չէյիլիլ Եօգ տուր . ալիլիլիլ իսթիլիլիլ կէչտիլ .
Պէսլէմէ . - Միւսաթիլիլ գապուլ իտէհէ՞ք միսիլիլ, մատմա .
— Շիլիլիլիլ . . . օ միւսաթիլիլիլ սալօնա կէօթիլիլիլ .
Պէսլէմէ տիլարը չըգտըլընտա, Մատլէն՝ Վալանթիլիլ, «Պէնի
պէլէլիլիլ» տէտիլիլիլ սօնրա, սալօնա կէչտիլ .
Իլիլ տաղըգա սօնրա, Ժիլիլիլ-Գլօտ տախիլ, Մատլէն գաւաթ
հէեհէան իլիլիլ պուլունարազ, սալօնա էլիլիլիլ կէչտիլ .
— Մատլէն, տէլիլ նիտա իթտիլ, վէ Մատլէն տախիլ մէգպու-
րէեէ տօղու գօլարազ .
— Ժիլիլիլ . . . տէտիլ, վէ ուզուլ միւստէթ եէկտիլիլիլիլ
ալը գալտըգտան սօնրա գալունալ գարընտալ վէ գըզարընտալ
կիլիլ միւսապալիլիլ կիլիլիլիլիլ սարըլըլար .
Ժիլիլիլ-Գլօտուս Ֆէզանտիլիլ սօգաղընա հիլիլիլ մուվաթըլիլիլ-
տէ, գօնլ տըլ Լիսընալըն արապասը տա Շէնըվիլիլիլ Բլաթան
սէյֆիլիլիլիլ վաթըլ օլունաուղուստա, Ժիլիլ վէ Հանրիլիլ պու արա-
պատան ալաղընա էնտիլիլ .
Մ . Տօրէյ ուզուլ միւստէթ տէվամ իթմիլ օլան խաթալը-
ղընտան թէմալիլիլ քէսպիլ իֆազաթ իթմէմիլ օլունաուղուստա, հէ-
նուգ օտմաթնտան չըգմալըլ իտիլ, վէ տամաթը իլէ գըզըլըն զի-
եարէթիլիլ խապէր վէրիլիլիլ զէման, զէվմ ու զէվմէ պիրիլիլիլ
պուլունուսուլար իտիլ .
Մէգըիլիլ խապէրիլ թէպիլիլ իտէն իսթիլիլ իւզլմէթընտըն
արգասընտան Ժիլիլ իլէ Հանրիլիլ իլիլիլ կիլիլիլիլ .
Մատմա Տօրէյ՝ գըզըլըն Շէնըվիլիլ կէլմէսիլիլ գաթէն թէհաճ .



ՀԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տերապուտեք իդէ Քիշիշք—Չեքմեհէ արասընտա եօճոն քարիֆասը, 1891 Հոկտեմբեր 1տէն իքիպարէն

[illegible]

ՄԹԱՍԻՐՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ																					
		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	51
ՏԵՐԱՍԵՒԹ		ՍԱՊԱՀ										ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԵՔԵԹ										ԱԳՆԱՐ	
ԳԻՆԻՆԸ-ԶԵՔԵՏԵ	— 6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 06
ԱՅ-ՍԹԵՖԱՆՈՒ	6 30 7 00	—	8 00	8 30	—	9 30	—	—	—	11 27	—	1 00	—	—	2 30	—	4 00	—	5 30	5 57	—	7 18	
ԹԱԳՐԻ-ՔԵՅԻ	6 40 7 10	7 39	8 11	8 40	—	9 40	10 10	10 40	11 36	12 24	1 10	—	—	2 40	3 10	4 10	4 40	5 40	6 10	6 40	7 43		
ՆԵՄԻ-ԳՈՐԷ	6 52 7 22	7 50	8 23	8 52	9 26	9 52	10 22	10 52	11 52	12 44	1 22	1 52	2 26	2 52	3 22	4 22	4 52	5 52	6 22	6 52	7 57		
ՍԱՄԱԹԻԱ	6 56 7 26	—	8 27	8 56	9 29	9 56	10 26	10 56	11 56	12 48	1 26	1 56	2 29	2 56	3 26	4 26	4 56	5 56	6 26	6 56	—		
ՆԵՆԻ-ԳԱՐՈՒ	7 02 7 32	—	8 33	9 02	9 34	10 02	10 32	11 02	12 02	12 51	1 32	2 02	2 31	3 02	3 32	4 32	5 02	6 02	6 32	7 02	—		
ՖՈՒՄ-ԳԱՐՈՒ	7 08 7 38	7 59	8 38	9 08	9 38	10 08	10 38	11 08	12 08	12 58	1 38	2 08	2 38	3 08	3 38	4 38	5 08	6 08	6 38	7 08	8 06		
ՍԹԱՆԱԿՈՒ	7 16 7 46	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 16	12 16	1 01	1 46	2 16	2 46	3 16	3 46	4 46	5 16	6 16	6 46	7 14	8 15		
ՎԻՍՈՒՆԻ																							

Հաճով քելելի ք էշեա պիլա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունուր: — Հաճով պիւեիւք էշեաեա կելլնճէ պունլար անճագ Տէրիսաա աեթ իլէ Մագրի-քէյ արասընտա քեալին մէվդըլէր արասընտա ամէտշիւտ իտէն թրէնլէր իլէ նազլ վէ իրսալ օլունապիլէճէք աիր:

ԻՄԱԼԱԹ ՄԻԻՏԻՐԻԵԻԹ

ճիւղ իթմէքտէ իքէն, պիր տէ անըն կիւճ իլէ անագտա տուրա-
պիրմէքտէ օտուղունու կէօրմէսի իւգէրինէ, իզհարը տէհչէթ վէ
էնտիյէ իլէ,

— Էվատա՛մ... Գըզը՛մ... խալը օլա, նէ՞ վար տըր, տէյի սիւալ իթտի:

Մատամբ տը Լիւսընայ՝ վաղիտէսինն դուճաղընա աթըրարադ,
— Ա՛հ, վաղիտէսիեմ, պէն՝ դառընլարըն է՛ն պէտպախթը-
եմ, տէյի պէհան իլլէտի:

Ձեհրէսի պիւտոն պիւր թէհաիտալէր պիւ հալ քէոպ իթմիշ
օլան պանքէրի սապրդ, տամատընա խիթապէն վէ սէրթ պիւ սէ-
տա իլէ,

— Միևսիւ, ե՞ն՞ վաղը օրտու, տէ՛րի սիւաւ իթտի:
Ժիւլիւն ճէվապ վէրմէե՛է վաղթը օրմատը, չիւնքի Հանրիէթ
հընչգըրտաեարադ,

— Գրգըմը չալտըլաբ, տէտի :

Մ. վէ մատամ Տօրէյ. - (Այսի էնտիչէ իլէ.) Գըզընը չալաւ՞աւ
մը, տէյի թէքըար իթտիլէր:

— Տիւն կիծէ, եաթմազտան էվվէլ քէնտինի էօբմէեէ կիթմիշ
օլտուղումնա, պէշիկինի պօշ պուլտում :

— Վահ էվկատը՛մ... պիչարէ էվկատը՛մ...

Մատամ Տօրէյ՝ պու սէօղլէրի սէօյլէտիկի գէման, Հանրիէթի
դալպի իւզէրինտէ սըդմադտա իտի:

Յիւր Տօրէյ՝ պու արա գօնթու իսթիճվապ իտէրճէսինէ պագ.
մասընտա ժիւլ,

— Իշպու ֆէնա խապերի Հանրիէթ պու կիճէ քէնտիսի պանա պիլտիրտի, տէտի :

— Տիմէք սիւր Սէն-Քորա կրթմաննիդ :

— Խայր, պազը իշխերիմ սէպէպիյէ Բարիստէ պուլունուեօր-տում :

Մատամ Տօրէյ - Զօճուղու աշըրանը պուլմագ իւնն նէ՝ կիպի
Թէշէպպիւսաթտա պուլունտունուղ - Մէսէլա զապըթտահ խա-
պէր վէրտինի՞ մի :

— Մատամ, պու ետտա պիր թեշեպպիւսե իպթիտար իթմեդ-տէն եվվէլ, Մ. Տօբէյ իւէ զաթընըզնն ընյլէրինի իսթիֆսար իթմեկի տուշինտիւմ. Պէոյլէ նազիք օրբաւարտա նէ իսթթը հարե-քեթ իթթիսազ իթմէլիկիմին Դարարընը վէրմէք, Մ. Տօբէյ իւէ զաթընըզա ալիտ տիր:

ԺԻՆԼԻԷՆ. - (Իղջաբը մէջնունդիցէթ իտէրէք.) Թէչէքքըրը իտէրիմ, մատամ. պիր սաաթ կէչմէգտէն, Մատլէն պու վասիւիէթնա-մէհէ միւթէսարըք օլաճադ տըր :

Պատէհու կէնն սէնաաթքեար՝ մուֆարագաթ իշին աեաղա
գալգտըղընտա, քէօթրիւմ՝ Կատրն սօլ էլինի ուղաթարագ,

— Խուսուսիլէ պէնր կէօրմիւ, օլտուգունուգու տա քէնտիկն հիքհանէ իժմէին, զիրա Մատլէն օլ քատար գունազ տըր քի, քէշֆիկէթի անլեանաղընտա յիւպէն եօգ տուր, տէտի.

— Ես պատեմ եմ ինքս իմ :

— Ես ինքս իմ եմ պատեմ : Ես ինքս իմ եմ պատեմ : Ես ինքս իմ եմ պատեմ :

Ժիւլիէն, Լարիպուազիէր խասթախանէսնտէն չքտըգտան
սօնրա, պիւր արապասա ըաքիպէն, Ֆէզանտրի սօգաղընա կիթտի,

ՂԷ երևզ թարաֆընտան, ինչիիսինն տարաթ ու սալթանաթը ան-
լաչըլան քիւշիւք օթէլին գարչըսընտա արապաստան աշաղըեա էն-
տիինտէ, գալպինն շիտտէթէ չարմադտա օլտուղոնու հիսս

Նէ՛ դատար ուղագ իտի օ կիւնտէն քի, քէնտիսի, պէրատթի-

նէ գարար վերիբիլի օլան, ֆագաթ նէ՛ սըղընաճագ. պիր մահէլլի
նէ՛ եհեհեհէք էքմէկ պուլունմահան Մատլէնին, Սէն-Լազար հապս-
խանէսինտէն տիշարը չըգաղըղնա պէքլէհէհէք, պիր գարընտաղն

զըզգարընտալընա եաբաղըը կիպի, օնա էքմէք վէ սըղընաճագ
մահէլլ թագաիմ իթմիլ իտի, վէ օ կիւնքի Մատուէնի՝ պու կիւնքի

Սատկենէ նէ՛ տնրէնէ թէրնիհ իլլէմէքտէ իտի, զիրա օլ վագըլթ
մէզպուրէ նամուալու օլտուղու հալտէ, չու էսնատէ ալէմի ֆահ-

չիեալթա տախիւ օլմուշ, վէ կիւզէլլիկինի տէրմահէ իթմիշ իտի :

Իմո՞ւի եհնի պի՛ր ալէմէ տախիւ օլմասըյա թալը ու մէսլէքի-
նի պիլմէտիկի պի՛ր Կատըն՝ քէնտիւնի թէքըար կէօրտիւկիւնտէ՛նէ՝

[illegible]

— Մտածազեղ Մտալենն Կալինն պուրա՞տա մը իգամեթ իտեր,

տէյի սիւալ իթտի .

A-66